

**SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1983-1984****Projet de loi ajustant le budget du Ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1983****INDEX**

|                                        | Pages |
|----------------------------------------|-------|
| Projet de loi . . . . .                | 2     |
| I. — Ajustements des crédits . . . . . | 2     |

**TABLEAU DE LA LOI**

|                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| Titre I. — Dépenses courantes :                                          |    |
| Section 01. — Cabinet du Ministre — Affaires sociales .                  | 4  |
| Section 02. — Cabinet du Ministre — Pensions . . .                       | 5  |
| Section 03. — Cabinet du Ministre — Réformes institutionnelles . . . . . | 5  |
| Section 12. — Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Pensions                  | 6  |
| Section 31. — Ministère de la Prévoyance sociale . . .                   | 7  |
| Titre II. — Dépenses de capital :                                        |    |
| Section 01. — Cabinet du Ministre — Affaires sociales .                  | 10 |
| Section 31. — Département proprement dit . . . . .                       | 11 |

**PROGRAMME JUSTIFICATIF**

|                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| Titre I. — Dépenses courantes :                                          |    |
| Section 01. — Cabinet du Ministre — Affaires sociales .                  | 13 |
| Section 02. — Cabinet du Ministre — Pensions . . .                       | 14 |
| Section 03. — Cabinet du Ministre — Réformes institutionnelles . . . . . | 14 |
| Section 12. — Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Pensions                  | 15 |
| Section 31. — Ministère de la Prévoyance sociale . . .                   | 16 |
| Titre II. — Dépenses de capital :                                        |    |
| Section 01. — Cabinet du Ministre — Affaires sociales .                  | 19 |
| Section 31. — Département proprement dit . . . . .                       | 19 |
| Annexe . . . . .                                                         | 20 |

**BELGISCHE SENAAAT****ZITTING 1983-1984****Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1983****INHOUDSOPGAVE**

|                                    | Bladz. |
|------------------------------------|--------|
| Ontwerp van wet . . . . .          | 2      |
| I. — Kredietaanpassingen . . . . . | 2      |

**WETSTABEL**

|                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----|
| Titel I. — Lopende uitgaven :                                                |    |
| Sectie 01. — Kabinet van de Minister — Sociale Zaken .                       | 4  |
| Sectie 02. — Kabinet van de Minister — Pensioenen . .                        | 5  |
| Sectie 03. — Kabinet van de Minister — Institutionele Hervormingen . . . . . | 5  |
| Sectie 12. — Kabinet van de Staatssecretaris voor Pensioenen . . . . .       | 6  |
| Sectie 31. — Ministerie van Sociale Voorzorg . . . . .                       | 7  |
| Titel II. — Kapitaaluitgaven :                                               |    |
| Sectie 01. — Kabinet van de Minister — Sociale Zaken .                       | 10 |
| Sectie 31. — Eigenlijk departement . . . . .                                 | 11 |

**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**

|                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----|
| Titel I. — Lopende uitgaven :                                                |    |
| Sectie 01. — Kabinet van de Minister — Sociale Zaken .                       | 13 |
| Sectie 02. — Kabinet van de Minister — Pensioenen . .                        | 14 |
| Sectie 03. — Kabinet van de Minister — Institutionele Hervormingen . . . . . | 14 |
| Sectie 12. — Kabinet van de Staatssecretaris voor Pensioenen . . . . .       | 15 |
| Sectie 31. — Ministerie van Sociale Voorzorg . . . . .                       | 16 |
| Titel II. — Kapitaaluitgaven :                                               |    |
| Sectie 01. — Kabinet van de Minister — Sociale Zaken .                       | 19 |
| Sectie 31. — Eigenlijk departement . . . . .                                 | 19 |
| Bijlage . . . . .                                                            | 20 |

**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN,  
Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom au Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit :

**I. AJUSTEMENTS DES CREDITS****ARTICLE 1<sup>er</sup>**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1983 sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

**ONTWERP VAN WET**

BOUDEWIJN,  
Koning der Belgen,

*Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

**I. KREDIETAANPASSINGEN****ARTIKEL 1**

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1983, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen franken)

| AJUSTEMENTS                                                                                                                                                                                                                          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-gesplitste<br>kredieten | AANPASSINGEN                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>TITRE I</b></p> <p><i>Dépenses courantes</i></p> <p>Crédits supplémentaires de l'année courante . . . . . 2 774,0</p> <p>Réductions . . . . . 402,1</p> <p>Crédits supplémentaires pour années antérieures . . . . . 230,5</p> |                                                               | <p><b>TITEL I</b></p> <p><i>Lopende uitgaven</i></p> <p>Bijkredieten voor het lopend jaar.</p> <p>Verminderings.</p> <p>Bijkredieten voor vroegere jaren.</p> |
| <p><b>TITRE II</b></p> <p><i>Dépenses de capital</i></p> <p>Crédits supplémentaires de l'année courante . . . . . 6,0</p> <p>Réduction . . . . . 0,1</p> <p>Crédits supplémentaires pour années antérieures . . . . . 0,1</p>        |                                                               | <p><b>TITEL II</b></p> <p><i>Kapitaaluitgaven</i></p> <p>Bijkredieten voor het lopend jaar.</p> <p>Vermindering.</p> <p>Bijkrediet voor vroegere jaren.</p>   |
| <p><b>ART. 2</b></p> <p>Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.</p>                                                                                                          |                                                               | <p><b>ART. 2</b></p> <p>De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.</p>                                |

ART. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 14 novembre 1983.

BAUDOUIN.

Par le Roi :  
*Le Ministre des Finances,*  
W. DE CLERCQ.

*Le Ministre du Budget,*  
PH. MAYSTADT.

*Le Ministre des Affaires sociales,*  
J.-L. DEHAENE.

ART. 3

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 14 november 1983.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :  
*De Minister van Financiën,*  
W. DE CLERCQ.

*De Minister van Begroting,*  
PH. MAYSTADT.

*De Minister van Sociale Zaken,*  
J.-L. DEHAENE.

TITRE I — DEPENSES COURANTES  
(En millions de francs)TITEL I — LOPENDE UITGAVEN  
(In miljoenen franken)

| Articles<br>(1)                                                                                                                                             | LIBELLES<br>(2)                                                              | Crédits alloués pour 1983<br>—<br><i>Kredieten verleend voor 1983</i><br>(3) | Crédits supplémentaires année courante<br>—<br><i>Bijkredieten lopend jaar</i><br>(4) | Réductions —<br><i>Verminderingen</i><br>(5) | Crédits proposés pour 1983<br>—<br><i>Kredieten voorgesteld voor 1983</i><br>(6) | Crédits supplémentaires années antérieures<br>—<br><i>Bijkredieten vroegere jaren</i><br>(7) | TEKSTEN<br>(8) | Artikelen<br>(9) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------|
| SECTION 01                                                                                                                                                  |                                                                              |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
| DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE<br>DES AFFAIRES SOCIALES<br>ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES                                                               |                                                                              |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
| Section : Affaires sociales                                                                                                                                 |                                                                              |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
| CHAPITRE I                                                                                                                                                  |                                                                              |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
| DEPENSES DE CONSOMMATION<br>(Dépenses courantes pour biens et services)                                                                                     |                                                                              |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
| § 1. Salaires et charges sociales                                                                                                                           |                                                                              |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
| 11.02                                                                                                                                                       | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre . . . . .      | 35,9                                                                         | —                                                                                     | 0,6                                          | 35,3                                                                             | 0,3                                                                                          |                | 11.02            |
|                                                                                                                                                             | Totaux pour le § 1 . . . . .                                                 |                                                                              | —                                                                                     | 0,6                                          |                                                                                  | 0,3                                                                                          |                |                  |
| § 2. Achat de biens non durables et de services                                                                                                             |                                                                              |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
| 12.06                                                                                                                                                       | Loyer des biens immobiliers, etc. . . . .                                    | 5,9                                                                          | —                                                                                     | —                                            | 5,9                                                                              | 0,7                                                                                          |                | 12.06            |
| 12.19                                                                                                                                                       | Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . .                                 | 7,7                                                                          | 1,8                                                                                   | —                                            | 9,5                                                                              | 0,8                                                                                          |                | 12.19            |
|                                                                                                                                                             | Totaux pour le § 2 . . . . .                                                 |                                                                              | 1,8                                                                                   | —                                            |                                                                                  | 1,5                                                                                          |                |                  |
|                                                                                                                                                             | Totaux pour le chapitre I . . . . .                                          |                                                                              | 1,8                                                                                   | 0,6                                          |                                                                                  | 1,8                                                                                          |                |                  |
| Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — Section Affaires sociales . . . . . |                                                                              |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
|                                                                                                                                                             |                                                                              |                                                                              | 1,8                                                                                   | 0,6                                          |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
| KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER<br>VAN SOCIALE ZAKEN<br>EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN                                                                      |                                                                              |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
| Sectie : Sociale Zaken                                                                                                                                      |                                                                              |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
| HOOFDSTUK I                                                                                                                                                 |                                                                              |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
| CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN<br>(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)                                                                                    |                                                                              |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
| § 1. Lonen en sociale lasten                                                                                                                                |                                                                              |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
|                                                                                                                                                             | Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister. |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
|                                                                                                                                                             | Totaal voor § 1.                                                             |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
| § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten                                                                                                     |                                                                              |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
|                                                                                                                                                             | Huur van onroerende goederen, enz. . . . .                                   |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
|                                                                                                                                                             | Werkingskosten van het Kabinet . . . . .                                     |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
|                                                                                                                                                             | Totaal voor § 2.                                                             |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
|                                                                                                                                                             | Totaal voor hoofdstuk I.                                                     |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
| Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Sectie Sociale Zaken.                         |                                                                              |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |
|                                                                                                                                                             |                                                                              |                                                                              |                                                                                       |                                              |                                                                                  |                                                                                              |                |                  |

## SECTION 02

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE  
DE LA PREVOYANCE SOCIALE  
ET DES PENSIONS

Section : Pensions

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

## § 1. Salaires et charges sociales

|       |                                                                         |   |   |   |     |       |
|-------|-------------------------------------------------------------------------|---|---|---|-----|-------|
| 11.02 | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre . . . . . | — | — | — | 0,1 | 11.02 |
|       | Totaux pour le § 1 . . . . .                                            | — | — | — | 0,1 |       |

Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Prévoyance sociale et des Pensions. — Section Pensions . . . .

( 5 )

## SECTION 03

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE  
DES AFFAIRES SOCIALES  
ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES

Section : Réformes institutionnelles

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

## § 1. Salaires et charges sociales

|       |                                                                         |      |     |   |      |       |
|-------|-------------------------------------------------------------------------|------|-----|---|------|-------|
| 11.02 | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre . . . . . | 25,1 | 3,9 | — | 29,0 | 11.02 |
|       | Totaux pour le § 1 . . . . .                                            | 25,1 | 3,9 | — | 29,0 |       |

## SECTION 02

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER  
VAN SOCIALE VOORZORG  
EN PENSIOENEN

Sectie : Pensioenen

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

## § 1. Lonen en sociale lasten

|  |                                                                              |   |   |   |     |       |
|--|------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|-----|-------|
|  | Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister. | — | — | — | 0,1 | 11.02 |
|  | Totaal voor § 1.                                                             | — | — | — | 0,1 |       |

Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Voorzorg en Pensioenen. — Sectie Pensioenen.

## SECTION 03

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER  
VAN SOCIALE ZAKEN  
EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN

Sectie : Institutionele Hervormingen

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

## § 1. Lonen en sociale lasten

|  |                                                                              |   |   |   |     |       |
|--|------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|-----|-------|
|  | Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister. | — | — | — | 0,1 | 11.02 |
|  | Totaal voor § 1.                                                             | — | — | — | 0,1 |       |

**TITRE I — DEPENSES COURANTES**  
(En millions de francs)

**TITRE I — LOPENDE UITGAVEN**  
(In miljoenen franken)

| Articles<br>(1) | LIBELLES<br>(2) | Crédits<br>alloués<br>pour 1983<br>—<br>Kredieten<br>verleend<br>voor 1983<br>(3) | Crédits<br>supplémentaires<br>année courante<br>—<br>Bijkredieten<br>lopend jaar<br>(4) | Réductions<br>—<br>Verminder-<br>ingen<br>(5) | Crédits<br>proposés<br>pour 1983<br>—<br>Kredieten<br>voorgesteld<br>voor 1983<br>(6) | Crédits<br>supplémentaires<br>années<br>antérieures<br>—<br>Bijkredieten<br>vroegere jaren<br>(7) | TEKSTEN<br>(8) | Artikelen<br>(9) |
|-----------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------|
|-----------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------|

§ 2. *Achat de biens non durables  
et de services*

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen  
en van diensten*

|       |                                              |     |     |   |     |     |                                            |       |
|-------|----------------------------------------------|-----|-----|---|-----|-----|--------------------------------------------|-------|
| 12.06 | Loyer des biens immobiliers, etc. . . . .    | 5,8 | —   | — | 5,8 | 0,7 | Huur van onroerende goederen, enz. . . . . | 12.06 |
| 12.19 | Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . . | 5,9 | 3,4 | — | 9,3 | 0,5 | Werkingskosten van het Kabinet . . . . .   | 12.19 |
|       | Totaux pour le § 2 . . . . .                 |     | 3,4 | — |     | 1,2 | Totaal voor § 2.                           |       |
|       | Totaux pour le chapitre I . . . . .          |     | 7,3 | — |     | 1,3 | Totaal voor hoofdstuk I.                   |       |

Totaux pour la section 03. — **Dépenses de Cabinet**  
du Ministre des Affaires sociales et des  
Réformes institutionnelles. — **Section Réfor-**  
**mes institutionnelles** . . . . .

Totaal voor sectie 03. — **Kabinetsuitgaven van**  
**de Minister van Sociale Zaken en Institu-**  
**tionele Hervormingen.** — **Sectie Institutionele**  
**Hervormingen.** . . . .

SECTION 12

DEPENSES DE CABINET DU  
SECRETAIRE D'ETAT AUX PENSIONS

SECTIE 12

KABINETSUITGAVEN VAN DE  
STAATSECRETARIS VOOR PENSIOENEN

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Dépenses courantes pour biens et services)

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

|       |                                                             |      |   |     |      |   |                                                              |       |
|-------|-------------------------------------------------------------|------|---|-----|------|---|--------------------------------------------------------------|-------|
| 11.02 | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet . . . . . | 36,0 | — | 0,5 | 35,5 | — | Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet. | 11.02 |
|       | Totaux pour le § 1 . . . . .                                |      | — | 0,5 |      | — | Totaal voor § 1.                                             |       |



| TITRE I — DEPENSES COURANTES<br>(En millions de francs) |                 | TITRE I — LOPENDE UTGAVEN<br>(In miljoenen franken)                                        |                                                                                           |                                                       |                                                                                                |                                                                                                 |                |                  |
|---------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------|
| Articles                                                | LIBELLES<br>(2) | Crédits<br>alloués<br>pour 1983<br>—<br><i>Kredieten<br/>verleend<br/>voor 1983</i><br>(3) | Crédits<br>supplémentaires<br>courante<br>—<br><i>Bijkredieten<br/>lopend jaar</i><br>(4) | Réductions<br>—<br><i>Verminder-<br/>ingen</i><br>(5) | Crédits<br>proposés<br>pour 1983<br>—<br><i>Kredieten<br/>voorgesteld<br/>voor 1983</i><br>(6) | Crédits<br>supplémentaires<br>antérieures<br>—<br><i>Bijkredieten<br/>vroegere jaren</i><br>(7) | TEKSTEN<br>(8) | Artikelen<br>(9) |

## CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

## Transferts de revenus aux ménages

|                                       |                                                                                              |          |      |     |          |     |                                                                                           |       |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------|-----|----------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 33.01                                 | Indemnités diverses à des tiers, etc. . . . .                                                | 0,1      | —    | —   | 0,1      | 0,1 | Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.                                            | 33.01 |
| 33.06                                 | Paiement aux handicapés, etc. . . . .                                                        | 12 831,3 | 72,7 | —   | 12 904,0 | —   | Betaling aan de minder-validen, enz. . . . .                                              | 33.06 |
| 33.09                                 | Charges résultant de l'octroi aux ouvriers houilliers d'abonnements, etc. . . . .            | 14,7     | —    | —   | 14,7     | 0,6 | Lasten voortspruitend uit het verlenen aan de steenkolenmijnwerkers van abonnements, enz. | 33.09 |
| 33.10                                 | Allocations complémentaires à certains travailleurs frontaliers et saisonniers, etc. . . . . | 34,3     | —    | 8,3 | 26,0     | 3,6 | Aanvullende uitkeringen aan sommige grens- en seizoenarbeiders, enz.                      | 33.10 |
| Totaux pour le chapitre III . . . . . |                                                                                              |          | 72,7 | 8,3 |          | 4,3 | Totaal voor hoofdstuk III.                                                                |       |

## HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen

## CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

## Transferts de revenus à la Sécurité sociale

|       |                                                                                                           |          |         |      |          |     |                                                                                                    |       |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------|------|----------|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 42.01 | Contribution de l'Etat dans les frais de paiement de l'allocation complémentaire aux handicapés . . . . . | 13,4     | 4,2     | —    | 17,6     | 4,9 | Rijksbijdrage in de kosten voor de uitkering van de aanvullende tegemoetkoming aan minder-validen. | 42.01 |
| 42.04 | Sécurité sociale des marins de la marine marchande, etc. . . . .                                          | 107,4    | —       | 11,0 | 96,4     | —   | Maatschappelijke zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij, enz.                                 | 42.04 |
| 42.05 | Subvention à l'INAMI (régime des travailleurs salariés) . . . . .                                         | 96 777,8 | 2 671,3 | —    | 99 449,1 | 6,1 | Toelage aan het RIZIV (stelsel der loonarbeiders).                                                 | 42.05 |

## HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

## Inkomensoverdrachten aan de Sociale Zekerheid

|       |                                                                                    |         |         |       |         |       |                                                                                  |       |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|-------|---------|-------|----------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 42.06 | Subvention à l'INAMI (régime des travailleurs indépendants)                        | 6 151,6 | 10,9    | —     | 6 162,5 | —     | Totlage aan het RIZIV (stelsel der zelfstandigen).                               | 42.06 |
| 42.11 | Subvention au Fonds des maladies professionnelles                                  | 8 765,7 | —       | 369,4 | 8 396,3 | —     | Totlage aan het Fonds voor de beroepsziekten.                                    | 42.11 |
| 42.15 | Remboursement au Fonds des accidents du travail, etc.                              | 0,3     | 0,2     | —     | 0,5     | 200,0 | Terugbetaling aan het Fonds voor arbeidsongevallen, enz.                         | 42.15 |
|       | Totaux pour le chapitre IV                                                         |         | 2 686,6 | 380,4 |         | 211,0 | Totaux voor hoofdstuk IV.                                                        |       |
|       | Totaux pour la section 31. — Département proprement dit                            |         | 2 761,7 | 401,0 |         | 226,5 | Totaux voor sectie 31. — Eigenlijk departement.                                  |       |
|       | TOTAUX POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES DU MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE |         | 2 774,0 | 402,1 |         | 230,5 | TOTALEN VOOR TITEL I. — LOPEDE UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG. |       |

| TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL<br>(En millions de francs) |          |                                                                       |                                                                          | TITEL II — KAPITAALUITGAVEN<br>(In miljoenen franken) |                                                                           |                                                                                       |         |           |
|-----------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|
| Articles                                                  | LIBELLES | Crédits alloués pour 1983<br>—<br>Kredieten verleend voor 1983<br>(3) | Crédits supplémentaires courante<br>—<br>Bijkredieten lopend jaar<br>(4) | Réductions<br>—<br>Verminderingen<br>(5)              | Crédits proposés pour 1983<br>—<br>Kredieten voorgesteld voor 1983<br>(6) | Crédits supplémentaires années antérieures<br>—<br>Bijkredieten vroegere jaren<br>(7) | TEKSTEN | Artikelen |
| (1)                                                       | (2)      | (3)                                                                   | (4)                                                                      | (5)                                                   | (6)                                                                       | (7)                                                                                   | (8)     | (9)       |

## PARTIE II

## DEEL II

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES  
A LA REALISATION  
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

KREDIETEN NIET BESTEMD  
VOOR DE UITVOERING  
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

## SECTION 01

## SECTIE 01

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE  
DES AFFAIRES SOCIALES  
ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES

KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER  
VAN SOCIALE ZAKEN  
EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN

Section : Affaires sociales

Sectie : Sociale Zaken

## CHAPITRE VII

## HOOFDSTUK VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Achat de biens meubles durables

## Aankoop van duurzame roerende goederen

|       |                                             |   |     |   |     |   |                                           |       |
|-------|---------------------------------------------|---|-----|---|-----|---|-------------------------------------------|-------|
| 74.10 | Acquisition de matériel bureautique . . . . | — | 6,0 | — | 6,0 | — | Aankoop van bureaumaticamaterieel . . . . | 74.10 |
|       | Totaux pour le chapitre VII . . . .         |   | 6,0 | — |     | — | Totaal voor hoofdstuk VII.                |       |

Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — Section Affaires sociales . . . . .

Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Sectie Sociale Zaken.

6,0

## SECTION 31

## DEPARTEMENT PROPREMMENT DIT

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achat de biens meubles durables

74.01 Achat de machines, mobilier, matériel et moyens  
de transport terrestre . . . . . 5,8

Totaux pour le chapitre VII . . . .

Totaux pour la section 31. — Département pro-  
prement dit . . . . .

TOTAUX POUR LE TITRE II. — DEPENSES  
DE CAPITAL DU MINISTERE DE LA PRE-  
VOYANCE SOCIALE . . . . .

TOTAUX POUR LES TITRES I ET II DU  
MINISTERE DE LA PREVOYANCE SO-  
CIALE . . . . .

## SECTIE 31

## EIGENLIJK DEPARTEMENT

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel en  
vervoermiddelen te land. 74.01

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk departement.

TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAAL-  
UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN  
SOCIALE VOORZORG.

TOTAAL VOOR TITELS I EN II VAN HET  
MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 14 novembre 1983.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van  
14 november 1983.

BAUDOUIN.

BOUDEWIJN.

Par le Roi :

*Le Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ.

Van Koningswege :

*De Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre du Budget,*

PH. MAYSTADT.

*De Minister van Begroting,*

PH. MAYSTADT.

*Le Ministre des Affaires sociales,*

J.-L. DEHAENE.

*De Minister van Sociale Zaken,*

J.-L. DEHAENE.

**PROGRAMME JUSTIFICATIF****TITRE I****DEPENSES COURANTES****SECTION 01**

**DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE  
ET DES PENSIONS  
SECTION AFFAIRES SOCIALES**

**CHAPITRE I**

**DEPENSES DE CONSOMMATION  
(Dépenses courantes pour biens et services)**

§ 1. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

A. Réduction : 0,6 million de francs.

Cette réduction résulte de la suppression des 13<sup>e</sup> et 14<sup>e</sup> mois d'allocations familiales pour les enfants du 1<sup>er</sup> rang (0,1) ainsi que du report en 1984 de la liquidation de l'allocation de fin d'année (0,5).

B. Crédit supplémentaire, années budgétaires antérieures : 0,3 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 274 001 francs est nécessaire pour rembourser des traitements du personnel du Cabinet relatifs à l'année 1980 (190 803 francs) et à l'année 1981 (83 198 francs).

Les remboursements n'ont pu être effectués en temps opportun, les déclarations de créances ayant été introduites tardivement.

§ 2. — *Achat de biens non durables et de services*

ART. 12.06. — *Loyer de biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

Crédit supplémentaire, années budgétaires antérieures : 0,7 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 700 000 francs est nécessaire pour payer le solde de créances introduites par la Régie des Bâtiments pour l'année 1982.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

A. Crédit supplémentaire : 1,8 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 1 800 000 francs est nécessaire pour payer les charges communes relatives aux locaux loués, charges dont il n'a pas été tenu compte dans la norme fixée pour le calcul des frais de fonctionnement du Cabinet.

B. Crédit supplémentaire, années budgétaires antérieures : 0,8 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 701 326 francs est nécessaire pour payer des factures relatives à l'année budgétaire 1982.

**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA****TITEL I****LOPENDE UITGAVEN****SECTIE 01**

**KABINETSUITGAVEN  
VAN DE MINISTER VAN SOCIALE VOORZORG  
EN PENSIOENEN  
SECTIE SOCIALE ZAKEN**

**HOOFDSTUK I**

**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)**

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

A. Vermindering : 0,6 miljoen frank.

Deze vermindering spruit voort uit de afschaffing van de 13de en 14de maand kinderbijslag voor de kinderen van 1ste rang (0,1) alsmede van de overdracht naar 1984 van de betaling van de eindejaarstoelage (0,5).

B. Bijkrediet, vorige begrotingsjaren : 0,3 miljoen frank.

Een bijkrediet van 274 001 frank is noodzakelijk voor de terugbetaling van wedden van het personeel van het Kabinet betreffende het jaar 1980 (190 803 frank) en het jaar 1981 (83 198 frank).

De terugbetalingen konden niet ten gepaste tijde vereffend worden daar de schuldvorderingen te laat ingediend werden.

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der gebouwen.*

Bijkrediet, vorige begrotingsjaren : 0,7 miljoen frank.

Een bijkrediet van 700 000 frank is noodzakelijk om het saldo van de door de Regie der Gebouwen ingediende schuldvorderingen voor het jaar 1982 te kunnen betalen.

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

A. Bijkrediet : 1,8 miljoen frank.

Een bijkrediet van 1 800 000 frank is noodzakelijk om de gemeenschappelijke lasten van de gehuurde lokalen te betalen, lasten waarmede geen rekening gehouden werd in de norm die voor de berekening van de werkingskosten van het kabinet vastgesteld werd.

B. Bijkrediet, vorige begrotingsjaren : 0,8 miljoen frank.

Een bijkrediet van 701 326 frank is noodzakelijk om facturen betreffende het begrotingsjaar 1982 te kunnen betalen.

## SECTION 02

DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE  
ET DES PENSIONS  
SECTION PENSIONS

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1<sup>er</sup>. — *Salaires et charges sociales*

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Crédit supplémentaire, années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Un crédit de 6 065 francs est nécessaire en vue de rembourser le solde de traitements et indemnités de l'année 1980 de certains membres du Cabinet.

Ce remboursement n'a pu être effectué, la déclaration de créance ayant été introduite tardivement.

## SECTION 03

DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES  
ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES  
SECTION REFORMES INSTITUTIONNELLES

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1<sup>er</sup>. — *Salaires et charges sociales*

ART. 11.02. — *Traitement et indemnités du personnel du Cabinet.*

A. Crédit supplémentaire : 3,9 millions de francs.

Le crédit sollicité se décompose comme suit :

1. Crédit supplémentaire de 4 290 000 francs résultant de recrutement de personnel dont il n'a pas été tenu compte au moment de l'élaboration du budget.

2. Réduction de 436 642 francs résultant de la suppression des 13<sup>e</sup> et 14<sup>e</sup> mois d'allocations familiales pour les enfants du 1<sup>er</sup> rang (60 642 francs) et du report en 1984 de la liquidation de l'allocation de fin d'année (376 000 francs).

B. Crédit supplémentaire, années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Un crédit de 16 420 francs est nécessaire en vue de rembourser le solde de traitements et indemnités de l'année 1981 de certains membres du Cabinet.

Le remboursement n'a pu être effectué, la déclaration de créance ayant été introduite tardivement.

## SECTIE 02

KABINETUITGAVEN  
VAN DE MINISTER VAN SOCIALE VOORZORG  
EN PENSIOENEN  
SECTIE PENSIOENEN

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

Bijkrediet, vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Een krediet van 6 065 frank is noodzakelijk voor de terugbetaling van het saldo van weden en vergoedingen aangaande het jaar 1980 van sommige leden van het Kabinet.

Deze terugbetaling kon niet gebeuren omdat de schuldvordering te laat ingediend werd.

## SECTIE 03

KABINETUITGAVEN  
VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN  
EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN  
SECTIE INSTITUTIONELE HERVORMINGEN

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

A. Bijkrediet : 3,9 miljoen frank.

Het aangevraagd krediet is als volgt samengesteld :

1. Bijkrediet van 4 290 000 frank voortspruitend uit de aanwerving van personeel waarmede geen rekening gehouden werd op het ogenblik van het opmaken van de begroting.

2. Vermindering met 436 642 frank voortspruitend uit de afschaffing van de 13de en 14de maand kinderbijslag voor de kinderen van 1ste rang (60 642 frank) en van de overdracht naar 1984 van de betaling van de eindejaarstoelage (376 000 frank).

B. Bijkrediet, vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Een krediet van 16 420 frank is noodzakelijk voor de terugbetaling van het saldo van weden en vergoedingen aangaande het jaar 1981 van sommige leden van het Kabinet.

Deze terugbetaling kon niet gebeuren omdat de schuldvordering te laat ingediend werd.

§ 2. — *Achat de biens non durables et de services*

ART. 12.06. — *Loyer de biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

Crédit supplémentaire, années budgétaires antérieures : 0,7 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 700 000 francs est nécessaire pour payer le solde de créances introduites par la Régie des Bâtiments pour l'année 1982.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

A. Crédit supplémentaire : 3,4 millions de francs.

Un crédit supplémentaire de 3 400 000 francs est nécessaire pour payer les charges communes relatives aux locaux loués, charges dont il n'a pas été tenu compte dans la norme fixée pour le calcul des frais de fonctionnement du Cabinet.

B. Crédit supplémentaire, années budgétaires antérieures : 0,5 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 421 279 francs est nécessaire pour payer :

1. Des factures relatives à l'année 1981 (18 200 francs) qui n'ont pu être liquidées faute de crédit;

2. Des factures relatives à l'année 1982 (403 079 francs) et qui n'ont pu être liquidées, le crédit octroyé étant insuffisant.

## SECTION 12

DEPENSES DE CABINET  
DU SECRETAIRE D'ETAT AUX PENSIONS

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Réduction : 0,5 million de francs.

Cette réduction résulte de la suppression des 13<sup>e</sup> et 14<sup>e</sup> mois d'allocations familiales pour les enfants du 1<sup>er</sup> rang (0,1) et du report en 1984 de la liquidation de l'allocation de fin d'année (0,4).

§ 2. — *Achat de biens non durables et de services*

ART. 12.06. — *Loyer de biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

Crédit supplémentaire, années budgétaires antérieures : 0,8 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 785 732 francs est nécessaire pour payer le solde des créances introduites par la Régie des Bâtiments pour l'année 1982.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire : 3,2 millions de francs.

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

Bijkrediet, vorige begrotingsjaren : 0,7 miljoen frank.

Een bijkrediet van 700 000 frank is noodzakelijk om het saldo van de door de Regie der Gebouwen ingediende schuldvorderingen voor het jaar 1982 te kunnen betalen.

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

A. Bijkrediet : 3,4 miljoen frank.

Een bijkrediet van 3 400 000 frank is noodzakelijk om de gemeenschappelijke lasten van de gehuurde lokalen te betalen, lasten waarmee geen rekening gehouden werd in de norm die voor de berekening van de werkingskosten van het Kabinet vastgesteld werd.

B. Bijkrediet, vorige begrotingsjaren : 0,5 miljoen frank.

Een bijkrediet van 421 279 frank is noodzakelijk voor de betaling van :

1. Facturen betreffende het jaar 1981 (18 200 frank) die niet konden vereffend worden bij gebrek aan krediet;

2. Facturen betreffende het jaar 1982 (403 709 frank) die niet konden vereffend worden daar het toegekend krediet onvoldoende was.

## SECTIE 12

KABINETSUITGAVEN  
VAN DE STAATSECRETARIS VOOR PENSIOENEN

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

Vermindering : 0,5 miljoen frank.

Deze vermindering spruit voort uit de afschaffing van de 13de en 14de maand kinderbijslag voor de kinderen van 1ste rang (0,1) en van de overdracht naar 1984 van de betaling van de eindejaarstoelage (0,4).

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

Bijkrediet, vorige begrotingsjaren : 0,8 miljoen frank.

Een bijkrediet van 785 732 frank is noodzakelijk om het saldo van de door de Regie der Gebouwen ingediende schuldvorderingen voor het jaar 1982 te kunnen betalen.

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkrediet : 3,2 miljoen frank.

Le crédit sollicité est destiné à couvrir les charges communes afférentes aux locaux loués pour héberger les services du Cabinet, charges dont il n'a pas été tenu compte dans la norme fixée pour le calcul des frais de fonctionnement du Cabinet.

## SECTION 31

## MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

A. Réduction : 11,7 millions de francs.

Cette réduction résulte de la suppression des 13<sup>e</sup> et 14<sup>e</sup> mois d'allocations familiales pour les enfants du 1<sup>er</sup> rang (1,1) et du report en 1984 de la liquidation de l'allocation de fin d'année (6,5).

Les modalités d'indexation et l'évolution de l'indice des prix à la consommation permettent une réduction complémentaire de 4,1 millions de francs.

ART. 12.06. — *Loyer de biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

A. Crédit supplémentaire : 2,4 millions de francs.

Selon les renseignements communiqués par la Régie des Bâtiments, le montant total des loyers pour l'année 1983 s'élève à 82 412 941 francs.

Comme le crédit initial s'élève à 80,1 millions, un crédit supplémentaire de 2,4 millions de francs est nécessaire.

B. Crédit supplémentaire, années budgétaires antérieures : 0,3 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 289 884 francs est nécessaire pour payer le solde des créances introduites par la Régie des Bâtiments pour l'année 1981.

ART. 12.20. — *Frais généralement quelconques relatifs au fonctionnement de la Commission royale, chargée de préparer la codification, l'harmonisation et la simplification de la sécurité sociale.*

Réduction : 0,6 million de francs.

Une nouvelle estimation des frais de fonctionnement de la Commission royale, permet de ramener le crédit accordé de 2 600 000 francs à 2 000 000 de francs.

ART. 12.33. — *Frais d'administration résultant d'examens médicaux effectué par l'INAMI pour compte du Ministère de la Prévoyance sociale.*

Crédit supplémentaire, années budgétaires antérieures : 10,9 millions de francs.

Un crédit supplémentaire de 10 883 889 francs est nécessaire étant donné que le total des frais à payer pour 1982 s'élève à 50 883 889 francs alors que le crédit voté n'est que de 40 000 000 de francs.

Het aangevraagd krediet is bestemd tot dekking van de gemeenschappelijke lasten van de gehuurde lokalen voor de huisvesting van de diensten van het Kabinet, lasten waarmede geen rekening gehouden werd in de norm die voor de berekening van de werkingskosten van het Kabinet vastgesteld werd.

## SECTIE 31

## MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

A. Vermindering : 11,7 miljoen frank.

Deze vermindering spruit voort uit de afschaffing van de 13de en 14de maand kinderbijslag voor de kinderen van de 1ste rang (1,1) en van de overdracht naar 1984 van de betaling van de eindejaarstoelage (6,5).

De indexeringsmodaliteiten en de evolutie van de index der consumentenprijzen maken een bijkomende vermindering met 4,1 miljoen frank mogelijk.

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

A. Bijkrediet : 2,4 miljoen frank.

Volgens de door de Regie der gebouwen volstreekte inlichtingen, bedraagt het totaal van de huurkosten voor het jaar 1983, 82 412 941 frank.

Daar het oorspronkelijk krediet 80,1 miljoen bedraagt, wordt een bijkrediet van 2,4 miljoen frank noodzakelijk.

B. Bijkrediet, vorige begrotingsjaren : 0,3 miljoen frank.

Een bijkrediet van 289 884 frank is noodzakelijk om het saldo van de door de Regie der Gebouwen ingediende schuldvorderingen voor het jaar 1981 te kunnen betalen.

ART. 12.20. — *Allerhande werkingskosten van de Koninklijke Commissie ter voorbereiding van de codificering, de harmonisering en de vereenvoudiging van de Sociale Zekerheid.*

Vermindering : 0,6 miljoen frank.

Op grond van een nieuwe raming van de werkingskosten van de Koninklijke Commissie mag het toegekend krediet van 2 600 000 frank op 2 000 000 frank teruggebracht worden.

ART. 12.33. — *Administratiekosten wegens medische onderzoeken verricht door het RIZIV voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg.*

Bijkrediet, vorige begrotingsjaren : 10,9 miljoen frank.

Een bijkrediet van 10 883 889 frank is noodzakelijk daar het totaal van de kosten voor 1982, 50 883 889 frank bedraagt en er slechts een krediet van 40 000 000 frank is gestemd.

## CHAPITRE III

## TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES

ART. 33.01. — *Indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Crédit supplémentaire, années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Le total des créances introduites pour l'année 1982 s'élève à 123 406 francs.

Comme le crédit initial est de 100 000 francs, un crédit supplémentaire de 23 406 francs s'avère nécessaire.

ART. 33.06. — *Paiement aux handicapés, en application de la loi relative à l'octroi d'allocations aux handicapés, etc.*

Crédit supplémentaire : 72,7 millions de francs.

Le relèvement de 5 p.c. des minima entraîne un coût supplémentaire de 239,0 millions.

Par contre une réestimation des bases techniques de calcul qui tient compte des économies résultant de la révision des dossiers (118,7 millions) et d'une indexation de 7,14 p.c. fait apparaître une diminution des dépenses de l'ordre de 166,3 millions.

Le crédit supplémentaire nécessaire est donc estimé à 239,0 millions - 166,3 millions = 72,7 millions.

ART. 33.09. — *Charges résultant de l'octroi aux ouvriers houilleurs d'abonnements ou de titres de voyage à l'occasion de leurs congés.*

Crédit supplémentaire, années budgétaires antérieures : 0,6 million de francs.

Le total des créances introduites pour l'année 1982 s'élève à 14 267 917 francs. Comme le crédit accordé s'élève à 13 700 000 francs, un crédit supplémentaire de 567 917 francs s'avère nécessaire.

ART. 33.10. — *Allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France, etc.*

A. Réduction : 8,3 millions de francs.

Compte tenu des données les plus récentes, le crédit initial de 34,3 millions peut être ramené à 26,0 millions.

B. Crédit supplémentaire, années budgétaires antérieures : 3,6 millions de francs.

Un crédit supplémentaire de 3 511 602 francs est nécessaire étant donné que le total des créances introduites par l'INAMI pour l'année 1982 s'élève à 37 811 602 francs alors que le crédit voté est de 34 300 000 francs.

ART. 42.01. — *Contribution de l'Etat dans les frais de paiement de l'allocation complémentaire aux handicapés.*

A. Crédit supplémentaire : 4,2 millions de francs.

Compte tenu de l'évolution des dépenses, on peut estimer que les frais de paiement et de fonctionnement de la CNPRS s'élèvent à 17,6 millions de francs en 1983. Etant donné que le crédit initial est de 13 400 000 francs, un crédit supplémentaire de 4 200 000 francs est nécessaire.

## HOOFDSTUK III

## INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Bijkrediet, vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Het totaal van de voor het jaar 1982 ingediende schuldvorderingen bedraagt 123 406 frank.

Daar het oorspronkelijk krediet 100 000 frank bedraagt, wordt een bijkrediet van 23 406 frank noodzakelijk.

ART. 33.06. — *Betaling aan de minder-validen bij toepassing van de wet betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen, enz.*

Bijkrediet : 72,7 miljoen frank.

De verhoging van 5 p.c. van de minima heeft een bijkomende kost van 239,0 miljoen tot gevolg.

Daarentegen, geeft een herschatting van de technische berekeningsbasis die rekening houdt met de besparingen voortspruitend uit de herziening van de dossiers (118,7 miljoen) en een indexatie van 7,14 p.c., aanleiding tot een vermindering van de uitgaven ten belope van 166,3 miljoen.

Het noodzakelijke bijkrediet wordt dus geraamd op 239,0 miljoen - 166,3 miljoen = 72,7 miljoen.

ART. 33.09. — *Lasten voortspruitend uit het verlenen aan de steenkolenmijnwerkers van abonnementen of reisbiljetten ter gelegenheid van hun vakantie.*

Bijkrediet, vorige begrotingsjaren : 0,6 miljoen frank.

Het totaal van de voor 1982 ingediende schuldvorderingen bedraagt 14 267 917 frank. Daar het toegekend krediet 13 700 000 frank bedraagt, wordt een bijkrediet van 567 917 frank noodzakelijk.

ART. 33.10. — *Aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders, enz.*

A. Vermindering : 8,3 miljoen frank.

Rekening gehouden met de meest recente gegevens, mag het oorspronkelijke krediet van 34,3 miljoen op 26,0 miljoen teruggebracht worden.

B. Bijkrediet, vorige begrotingsjaren : 3,6 miljoen frank.

Een bijkrediet van 3 511 602 frank is noodzakelijk daar het totaal van de door de RIZIV ingediende schuldvorderingsaangiften voor het jaar 1982, 37 811 602 frank bedraagt en er slechts een krediet van 34 300 000 frank is gestemd.

ART. 42.01. — *Rijksbijdrage in de kosten voor de uitkering van de aanvullende tegemoetkoming aan de minder-validen.*

A. Bijkrediet : 4,2 miljoen frank.

Rekening houdend met de evolutie van de uitgaven kan men de betalingskosten en de werkingskosten van de RROP voor het jaar 1983 op 17,6 miljoen frank ramen. Daar het oorspronkelijk krediet 13 400 000 frank bedraagt, is een bijkrediet van 4 200 000 frank noodzakelijk.

B. Crédits supplémentaires, années budgétaires antérieures : 4,9 millions de francs.

Le relevé des frais de paiement et de fonctionnement introduit par la CNPRS pour l'année 1982 s'élève à 15 438 951 francs.

Comme le crédit initial est de 10 600 000 francs, un crédit supplémentaire de 4 838 951 francs est nécessaire.

ART. 42.04. — *Sécurité sociale des marins de la marine marchande. — Subvention annuelle à la Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge - Secteur maladie-invalidité.*

A. Réduction : 11,0 millions de francs.

D'après les nouvelles estimations faites par la Caisse, le crédit accordé pour 1983 peut être diminué de 11 000 000 de francs.

Le crédit initial est ainsi ramené à 96 400 000 francs.

ART. 42.05. — *Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs salariés).*

A. Crédit supplémentaire : 2 671,3 millions de francs.

Ce crédit supplémentaire a été calculé en fonction des dispositions de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et en tenant compte de l'effet sur le montant de l'intervention de l'Etat des mesures proposées par le Gouvernement dans les secteurs de l'assurance maladie-invalidité.

B. Crédit supplémentaire, années budgétaires antérieures : 6,1 millions de francs.

Indexation complémentaire.

ART. 42.06. — *Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs indépendants).*

Crédit supplémentaire : 10,9 millions de francs.

Ce crédit supplémentaire a été calculé en fonction des mêmes dispositions que celles applicables au régime de l'assurance maladie-invalidité des travailleurs salariés (art. 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés) et en tenant compte de l'effet sur le montant de l'intervention de l'Etat des mesures proposées par le Gouvernement dans les secteurs de l'assurance maladie-invalidité.

ART. 42.11. — *Subvention au Fonds des maladies professionnelles au titre d'intervention dans la charge de réparation de la pneumoconiose des ouvriers mineurs.*

Réduction : 369,4 millions de francs.

Compte tenu de l'application de l'arrêté royal n° 133, la subvention au Fonds des maladies professionnelles peut être réduite de 369,4 millions de francs.

ART. 42.15. — *Remboursement au Fonds des accidents du travail, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 0,2 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 200 000 francs est nécessaire pour liquider trois cas de risques de guerre en plus des cas existants.

B. Bijkredieten vorige begrotingsjaren : 4,9 miljoen frank.

De door de RROP voor 1982 ingediende opgave van de betalingskosten en de werkingskosten bedraagt 15 438 951 frank.

Daar het oorspronkelijk krediet 10 600 000 frank bedraagt, wordt een bijkrediet van 4 838 951 frank noodzakelijk.

ART. 42.04. — *Maatschappelijke zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij. — Jaarlijkse toelage aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag - Sector ziekte-invaliditeit.*

A. Vermindering : 11,0 miljoen frank.

Volgens de nieuwe ramingen gedaan door de Kas, mag het toegekend krediet voor 1983 met 11 000 000 frank worden verminderd.

Het oorspronkelijk krediet wordt aldus op 96 400 000 frank teruggebracht.

ART. 42.05. — *Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der loonarbeiders).*

A. Bijkrediet : 2 671,3 miljoen frank.

Dit bijkrediet werd berekend op grond van de bepalingen van de wet van 26 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en mits rekening te houden met het resultaat op het bedrag van de Rijkstegemoetkoming van de maatregelen door de Regering voorgesteld in de sectoren van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

B. Bijkredieten vorige begrotingsjaren : 6,1 miljoen frank.

Bijkomende indexering.

ART. 42.06. — *Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der zelfstandigen).*

Bijkrediet : 10,9 miljoen frank.

Dit bijkrediet werd berekend op grond van dezelfde bepalingen als deze die toepasselijk zijn op het stelsel van de ziekte- en invaliditeitsverzekering van de werknemers (art. 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers) en mits rekening te houden met het resultaat op het bedrag van de Rijkstegemoetkoming van de maatregelen door de Regering voorgesteld in de sectoren van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

ART. 42.11. — *Toelage aan het Fonds voor de beroepsziekten, als tegemoetkoming in de last van de schadeloosstelling van de mijnwerkerspneumoconiosis.*

Vermindering : 369,4 miljoen frank.

Rekening houdend met de toepassing van het koninklijk besluit nr. 133 kan de toelage aan het Fonds voor de beroepsziekten vermindert worden met 369,4 miljoen frank.

ART. 42.15. — *Terugbetaling aan het Fonds voor arbeidsongevallen, enz.*

A. Bijkrediet : 0,2 miljoen frank.

Een bijkrediet van 200 000 frank is noodzakelijk om drie gevallen van oorlogsrisico's boven de bestaande gevallen te vereffenen.

B. Crédit supplémentaire, années budgétaires antérieures : 200,0 millions de francs.

Un crédit supplémentaire de 200 000 000 de francs est nécessaire pour liquider les créances introduites à la suite des jugements rendus en ce qui concerne l'accident survenu en 1975 à la firme « PBR ».

## TITRE II

### DEPENSES DE CAPITAL

#### SECTION 1

#### DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES

#### SECTION AFFAIRES SOCIALES

#### CHAPITRE VII

#### INVESTISSEMENTS (CIVILS)

ART. 74.10. — *Acquisition de matériel bureautique.*

Crédit supplémentaire : 6,0 millions de francs.

Crédit octroyé dans le cadre des compléments U.R.E. et bureau-tique du programme national d'investissements publics pour 1983.

#### SECTION 31

#### DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

#### CHAPITRE VII

#### INVESTISSEMENTS (CIVILS)

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier, de matériel et moyens de transport terrestre.*

A. Réduction : 0,1 million de francs.

Le crédit initial de 5 800 000 francs est ramené à 5 700 000 francs pour compenser le crédit supplémentaire, années antérieures, sollicité.

B. Crédit supplémentaire, années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Un crédit supplémentaire de 51 367 francs est nécessaire pour payer le solde d'une facture concernant l'année 1982 introduite le 6 avril 1983 et qui ne peut être liquidée totalement, le crédit octroyé étant insuffisant.

B. Bijkrediet, vorige begrotingsjaren : 200,0 miljoen frank.

Een bijkrediet van 200 000 000 frank is noodzakelijk om de schuld-vorderingen, ingediend ingevolge de uitgesproken arresten betreffende het ongeval dat in 1975 in de firma « PBR » plaatsgevonden heeft, te kunnen betalen.

## TITEL II

### KAPITAALUITGAVEN

#### SECTIE 01

#### KABINET-SUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN

#### SECTIE SOCIALE ZAKEN

#### HOOFDSTUK VII

#### INVESTERINGEN (CIVIELE)

ART. 74.10. — *Aankoop van bureauticamaterieel.*

Bijkrediet : 6,0 miljoen frank.

Toegekend krediet in het kader van de bijkomende programma's R.E.V. en bureautica, vervat in het nationaal investeringsprogramma voor 1983.

#### SECTIE 31

#### EIGENLIJK DEPARTEMENT

#### HOOFDSTUK VII

#### INVESTERINGEN (CIVIELE)

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en vervoermiddelen te land.*

A. Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Het oorspronkelijk krediet van 5 800 000 frank wordt op 5 700 000 frank teruggebracht om het aangevraagd krediet, vorige begrotingsjaren, te compenseren.

B. Bijkrediet, vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Een bijkrediet van 51 367 frank is noodzakelijk om het saldo van een factuur betreffende het jaar 1982 en ingediend op 6 april 1983, te kunnen vereffenen. Deze factuur kan niet volledig vereffend worden daar het toegekend krediet onvoldoende is.

## ANNEXE

## BIJLAGE

Liste des décisions du Conseil de Cabinet  
régularisées au feuillet d'ajustement

Lijst der beslissingen van de Kabinetsraad  
geregulariseerd langs het aanpassingsblad

## TITRE I

## TITEL I

## DEPENSES COURANTES

## LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

| Décision<br>et date<br>—<br>Beslissing<br>en datum | Section<br>et article<br>—<br>Sectie<br>en artikel | Objet<br>—<br>Betreft | Montant — Bedrag                         |                                               |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                    |                                                    |                       | Année<br>courante<br>—<br>Lopend<br>jaar | Années<br>antérieures<br>—<br>Vorige<br>jaren |

—

—

—

—

—

## TITRE II

## TITEL I

## DEPENSES DE CAPITAL

## KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

| Décision<br>et date<br>—<br>Beslissing<br>en datum | Section<br>et article<br>—<br>Sectie<br>en artikel | Objet<br>—<br>Betreft | Montant — Bedrag                         |                                               |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                    |                                                    |                       | Année<br>courante<br>—<br>Lopend<br>jaar | Années<br>antérieures<br>—<br>Vorige<br>jaren |

—

—

—

—

—